



Personal information

First name(s) / Surname(s) **Corina Sile**
 Address(es) 41 Petru Movila str, MD-2004, Chisinau, Republic of Moldova
 Telephone(s) Home: (022)295253 Mobile: 079526961
 E-mail corina_cuty@yahoo.ca
 Nationality Republic of Moldova
 Date of birth 29.09.1987
 Gender Female

Desired employment / Occupational field **Interpretation and written translation**

Work experience

Dates October 2007 -until present
 Occupation or position held Freelance employment in the area of interpretation and written translation
 Main activities/responsibilities English-Romanian-Russian interpreter at official meetings and translator for written texts.

Several exemplifications of my past experience

Name of the event	The event organizers/ Reference	Contacts of the reference
Simultaneous and Consecutive Interpretation during the TV Press Conference, December 13, 2012	The staff of the Democrat Party of the R. of Moldova	The staff of the Democrat Party of the R. of Moldova
Simultaneous and Consecutive Interpretation during the Training in the frame of the 'Trio – Rural cultural Development Hubs Moldova' Project, February 12-15, 2013	European Cultural Foundation (Amsterdam): Dilia Ham, Project Officer, ECF, Amsterdam, the Netherlands; Philip Wood, training director, Huddersfield, United Kingdom	DHam@culturalfoundation.eu +31 (0)20 573 38 68 phil@philwood.eu T:+44(0)1484 452839
Simultaneous and Consecutive Interpretation during the Training in the frame of the "Canal Regional - Ways Forward" Project, April, 25-26,	Free Press Unlimited (Amsterdam): Jack Croes, the Netherlands, training director	kroeboe@yahoo.com

2013		
Simultaneous Interpretation during the Protocol Meeting of the President of the Republic of Moldova Mr. Nicolae Timofti with the Ambassador of the Kingdom of the Netherlands in Kyiv Mr. P. J. Wolthers, April 22, 2013	Consulate of the Netherlands in Chisinau, Moldova: Dr. R.J.M. de Groof, Consul	robert.degroof@efeb.md (+373) 22 238 994
Consecutive Interpretation during the Reception organized by the Consulate of the Netherlands on occasion of Prince Willem-Alexander's Investiture April 23, 2013	Consulate of the Netherlands in Chisinau, Moldova: Dr. R.J.M. de Groof, Consul	robert.degroof@efeb.md (+373) 22 238 994
Consecutive Interpretation during the Interview with Tomas Fernando at Radio Europa Libera in Chisinau, team leader ARUP, April 23, 2013	EU Delegation to Moldova: Anna Moghilda, Team Leader, Communication and Visibility 2013 in Moldova	moghilda@parc.md (+373 22 855 151; 855 150) Mobile: + 373 79 773 730
Consecutive Interpretation during the Moldovan Study Visit to the United Kingdom in the frame of the 'Trio – Rural cultural Development Hubs Moldova' Project, May 10-16, 2013	European Cultural Foundation (Amsterdam) : Philipp Dietachmair, Programme Manager EU Neighbourhood; Dilia Ham, Project Officer, ECF, Amsterdam, the Netherlands; Philip Wood, training director, Huddersfield	Phil Wood +44 (0)7799 767999 or +44(0)1484 452839 phil@philwood.eu Dilia Ham +31647687625, DHam@culturalfoundation.eu Philipp Dietachmair +31 6 12513373 PDietachmair@culturalfoundation.eu Corina Raceanu corina.raceanu@gmail.com
Consecutive Interpretation during the Board of Approval Meeting, Ministry of Environment of the Republic of Moldova, Mai 31, 2013	UNDP Moldova , Environment and Energy Portfolio, Silvia Pana-Carp, Programme Associate	Silvia Pana-Carp, silvia.pana-carp@undp.org
Consecutive Interpretation during the workshop: Modernization of local public services DI II: The role of Regional Sector Plan (RSP) in the process of regional planning, Vadu-lui-Voda, June 26, 2013	Agentia de Cooperare Internațională a Germaniei (GIZ), Moldova	Inesa Foltea, Agenție de Traduceri ifoltea@yahoo.com ; Stela Corobceanu, Lider adjunct de echipă GOPA stela.corobceanu@gopa.de
ESNET Conference in Chisinau. Launch of the Seismic Safety Net(work) Web Portal (A2.2) Chisinau, September 27, 2013	Institute of Geology & Seismology of ASM	Ion ILIEȘ, Chief of the Center of Experimental Seismology of the Institute of Geology & Seismology of ASM ilies@mail.renam.md
Meeting of the WHO	WHO Country Office in the	Angela Ciobanu, public

representative with Dr. Vasile Scorpan, manager of the office for climate change within the Ministry of Environment of the Republic of Moldova, October 28, 2013	Republic of Moldova	health officer for WHO Country Office in the Republic of Moldova, program coordinator, tel. (022) 839967; Vasile Scorpan, manager of the office for climate change within the Ministry of Environment of the Republic of Moldova clima@mediu.gov.md v.scorpan@yahoo.com
Simultaneous & Consecutive Interpretation in the frame of the project "Chief Child Protection", 2013-2014	UNICEF Moldova , Frauke de Kort	Frauke de Kort, Tel. (+373 22) 269 252 , Fax. (+373 22) 220 244 ,
Simultaneous & Consecutive Interpretation in the frame of the "Equitable Services Program", 2013-2014	UNICEF Moldova , Galina Ambrono	Galina Ambrono, 068 876 910 gambrono@unicef.org
Simultaneous & Consecutive Interpretation in the frame of the "Moldova Disaster and Climate Risk Reduction" Project, 2013-2014	United Nations Development Programme , Ecaterina Melnicenco Project Manager	Ecaterina Melnicenco, ecaterina.melnicenco@undp.org Phone/Fax: (373.22) 520860 Mob. (373) 683 71717 , 69 Gh. Asachi str., office 33, Chisinau, MD-2028 Republic of Moldova
Simultaneous Interpretation in the frame of the "Commercial Mediation and Arbitration Project in Moldova", 2013, 2014	CEDR , Ranse Howell, Head of the Negotiation and Leadership Academy	Ranse Howell, rhowell@cedr.com
Simultaneous & Consecutive Interpretation during the "Hazard and Crisis Management Week, including a table-top exercise and an evaluation workshop addressing complacency", Chisinau, 23 –26 March 2015	UNECE Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents. Project under the Assistance Programme. Project on hazard and crisis Management in the Danube Delta.	Svetlana Stirbu, Prime Vice Director of State Hydrometeorological Service Tel.:373 22 773511 Fax.:373 22 766855 , stirbus@mail.ru Gavril Gilca, Chief of the Environmental Quality Monitoring Department, Tel.: 373 22 766855 gavril.gilca@meteo.gov.md
Consecutive interpretation for UNICEF during IMAS Violence study launch („Social norms that influence violence in the child disciplinary process", Qualitative study report), Chisinau, May, 12 th , 2015	United Nations Children's Fund (UNICEF)	Valentina Timina, Child Protection Programme Assistant, UNICEF Moldova Tel: +373 22 26 92 54 Mobile: +373 69 00 13 40 Email: vtimina@unicef.org

Simultaneous interpretation for Public Lecture: Justice Reform in Moldova – Accomplishments and Challenges. European Union Support for the Justice Sector Reform in Moldova, Chisnau, May, 14th, 2015.	Project to support the coordination of justice sector reform in Moldova - EuropeAid/131846/C/SER/M D	David Ureña, General Manager, ALTAIR Asesores S.L., Madrid, Spain; Erik Svanidze, Team Leader, EU Project to Support the Coordination of Justice Sector Reform in Moldova, erik.svanidze@justice.gov.md , Olga Burlea, Counsellor, Ministry of Justice of Moldova, Tel: (373) 22 201 481, olga.burea@justice.gov.md
Consecutive interpretation for the United States Embassy Chisnau, Moldova, during HMA EOD training event, 18 - 29 May, 2015, Negresti, Moldova	United States Embassy Chisnau, Moldova	Alex Dodul, Operations Assistant, Office of Defense Cooperation (ODC) United States Embassy Chisnau, Moldova Office Tel: +373 (22) 22-51-73 Cell phone: +373-691-26-356 E-mail: alexandru.i.dodul.in@mail.mil
Simultaneous Interpretation in the frame of the "Commercial Mediation and Arbitration Project in Moldova", 5 – 14 October, 2015, Chisnau	CEDR, Ranse Howell, Head of the Negotiation and Leadership Academy	Ranse Howell, rhowell@cedr.com
Consecutive interpretation for the United States Embassy Chisnau, Moldova, during HMA EOD training event, 9 - 27 November, 2015, Negresti, Moldova	United States Embassy Chisnau, Moldova	Alex Dodul, Operations Assistant, Office of Defense Cooperation (ODC) United States Embassy Chisnau, Moldova Office Tel: +373 (22) 22-51-73 Cell phone: +373-691-26-356 E-mail: alexandru.i.dodul.in@mail.mil

Dates	22/03/2010-06/05/2010
Occupation or position held	Intern
Main activities/responsibilities	Internship within the legal framework improvement activities
Name and address of employer	Ministry of Justice of Republic of Moldova
Dates	01/03/2009-31/03/2009
Occupation or position held	Intern
Main activities/responsibilities	Examined briefs, attended trials and law suits
Name and address of employer	District Court of Law, Chisnau
Dates	01/02/2009-29/02/2009
Occupation or position held	Intern
Main activities/responsibilities	Followed closely and personally participated in the prosecutor's investigating activity.
Name and address of employer	Prosecutor's Office, Buiucani District, Chisnau
Dates	April and May 2010
Occupation or position held	Intern
Main activities/responsibilities	Internship within the legal framework improvement activities.
Name and address of employer	Ministry of Justice of the Republic of Moldova

Education and training

Dates	2012-2014
Title of qualification awarded	Master of Translation and Conference Interpretation
Name and type of organisation providing education and training	Moldovan State University, Chisinau
Dates	2010-2012
Title of qualification awarded	Master of Law
Name and type of organisation providing education and training	Moldovan State University, Chisinau
Dates	2006-2010
Title of qualification awarded	Degree of Licentiate in Law
Name and type of organisation providing education and training	Moldovan State University, Chisinau
Dates	1994-2006
Title of qualification awarded	Baccalaureate Diploma
Name and type of organisation providing education and training	Lyceum of Sciences and Modern Technologies

Personal skills and competences

Mother tongue(s)
Other language(s)
Self-assessment
European level ()*

Romanian
English, Russian, French

	Understanding		Speaking		Writing
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2 Proficient user	C2 Proficient user	C2 Proficient user	C2 Proficient user	C2 Proficient user
Russian	C1 Proficient user	C1 Proficient user	C1 Proficient user	C1 Proficient user	C1 Proficient user
French	A2 Basic user	A2 Basic user	A2 Basic user	A2 Basic user	A2 Basic user

(*) [Common European Framework of Reference for Languages](#)

TOEFL IBT score: 115 out of 120

Test	Test Date	Reading	Listening	Speaking	Writing	Total
TELXML	January 30, 2010	29	30	28	28	115

ETS ID: 4832390

Social skills and competences	Team work, mediating skills, ability to build rapport, cooperation, empathy, assertion, self-control, responsibility, leadership, commitment
Computer skills and competences	Competent with most Microsoft Office programmes
Driving licence	B category
Additional information	Practice sports: Court tennis, table tennis, dancing, swimming, horse-back riding, golf.